

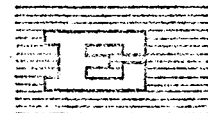
ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
GENERAL

E/CN.4/1434/Add.3
18 March 1981

RUSSIAN
Original: French/Spanish



КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Тридцать седьмая сессия
2 февраля - 13 марта 1981 г.
Пункт 10 (b) предварительной повестки дня

ВОПРОС О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА В ОТНОШЕНИИ ВСЕХ ЛИЦ, ПОДВЕРГАЕМЫХ
ЛЮБОЙ ФОРМЕ ЗАДЕРЖАНИЯ ИЛИ ТЮРЕМНОГО ЗАКЛЮЧЕНИЯ, И,
В ЧАСТНОСТИ, ВОПРОС О ПРОПАВШИХ БЕЗ
ВЕСТИ И ИСЧЕЗНУВШИХ ЛИЦАХ

Доклад Генерального секретаря, подготовленный в соответствии
с резолюцией 18 (XXXIII) Подкомиссии по предотвращению
дискриминации и защите меньшинств

Добавление

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
I. Ответы, полученные от правительств (продолжение)	
Коста-Рика	2
Люксембург	6
Никарагуа	9

I. ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ (продолжение)^{1/}

КОСТА-РИКА

[Язык оригинала: испанский]

[23 февраля 1981 г.]

Банально говорить о том, что страны практически постоянно занимаются поисками наилучших средств пресечения и расследования антисоциальных и незаконных действий, поскольку в связи с ростом преступности совершенно необходимой стала эффективность полиции. Некоторые виды проявления преступности приобретают форму правонарушений против свободы отдельных лиц, и одним из конкретных примеров этого является насильственное исчезновение отдельных лиц или групп людей.

В результате партизанских действий, гражданской борьбы и других видов вооруженных столкновений имеется, к сожалению, большое число пропавших лиц во многих районах мира.

Аналогичным образом часть населения может быть лишена свободы в результате похищений, похищений с целью получения выкупа и подобных незаконных действий.

Политические и социально-экономические обстоятельства, которые порождают упомянутые выше действия, объясняют желание нашего правительства принять превентивные меры наряду с борьбой против преступности в надежде достичь согласованные и справедливые решения.

Кратко охарактеризовав упомянутую выше подоплеку запросов Организации Объединенных Наций, мы даем следующие ответы на вопросы, содержащиеся в просьбе о представлении информации:

- а) Достаточность методов, применяемых на внутреннем и международном уровнях для поиска исчезнувших и пропавших без вести лиц и для организации быстрых и беспристрастных расследований

В отношении иностранцев полученное извещение об исчезновении передается Департаментом по предотвращению преступлений Министерства государственной безопасности Департаменту по миграции и Министерству иностранных дел.

Что касается исчезновений на внутреннем уровне, Департамент по предотвращению преступлений изучает извещение немедленно по его получении.

В последнем случае процедура принимает две формы. Одна из них применяется, когда лицо, об исчезновении которого уведомили, является несовершеннолетним, и другая, когда лицо совершеннолетнее.

^{1/} В соответствии с редакционными директивами, изданными Экономическим и Социальным Советом, в частности в резолюции 1979/41, и одобренными Генеральной Ассамблеей, содержание ответов было в известной степени суммировано. Полные тексты имеются в досье секретариата и могут быть предоставлены любому члену Комиссии, который может пожелать ознакомиться с ними.

В первом случае один из родителей уведомляет Национальное министерство охраны здоровья детей, и это министерство связывается с Департаментом по предотвращению преступлений с целью проведения расследования.

Большинство уведомлений касается пропавших девочек (примерно 30 в месяц), которые убежали из дома с другом. Имеется также много случаев, когда пожилые люди потерялись или заблудились и не могут найти свои дома и пребывают в таком положении в течение нескольких дней.

Что касается эффективности процедур расследования, следует отметить, что простая процедура, о которой говорилось выше, была утверждена лишь недавно, причем выполнение этой функции было поручено Департаменту по предотвращению преступлений всего лишь три месяца назад или около этого. Раньше эти вопросы находились в ведении Департамента по расследованию уголовных дел и ими занимались только два сотрудника этого департамента. В штат учреждения, которое сейчас занимается этими вопросами, входят восемь бывших сотрудников Департамента по расследованию уголовных дел, которые проходят специальную подготовку в области предотвращения уголовных преступлений.

Что касается быстроты и беспристрастности, мы считаем работу наших чиновников эффективной; уведомлений не так много, и мы не знаем случаев жалоб на небрежность, проявленную чиновниками, о которых идет речь, в расследовании дела.

И наконец, мы хотели бы сказать, что в связи с характером причин для этих исчезновений, которые являются просто случаями, когда убегают из дома, оставляют одного из супругов или когда заблудился престарелый человек, последующая процедура представляется подходящей, поскольку по получении уведомления об исчезновении чиновник выясняет у лица, подавшего уведомление, необходимые факты (поведение исчезнувшего лица, место проживания, друзья, проблемы здоровья, дурные привычки и т.д.), делает запросы и, если данное лицо находится, уведомляет и передает его лицу, подавшему уведомление. Если происходит уголовное преступление, кража ребенка, похищение или какие-либо другие правонарушения, предпринимаются необходимые меры для информирования судов.

- b) Достаточность методов обеспечения полной подконтрольности действий органов и организаций, обеспечивающих исполнение законов и безопасности, особенно в области соблюдения ими законности при выполнении своих обязанностей, принимая во внимание, что, как установлено Генеральной Ассамблеей, такая подотчетность включает в себя юридическую ответственность за неоправданное превышение полномочий, которое может привести к насильственному или недобровольному исчезновению лиц и к другим нарушениям прав человека

В соответствии с правовой системой Коста-Рики каждый чиновник, ответственный за безопасность (штатские охранники, сельские сторожа, сотрудники, занимающиеся проблемами наркотиков, чиновники, занимающиеся вопросами предотвращения уголовных преступлений, и в целом все те, кто стоит на страже закона и порядка), подчиняется правилам дисциплинарного и уголовного наказания.

Таким образом, мы находим в числе правил в уставе Министерства государственной безопасности следующие положения:

"Статья 16. Нарушения, совершенные полицейскими чиновниками, могут расследоваться и наказываться *ex officio* или с привлечением члена общественной организации. Любое расследование таких нарушений должно быть кратким и проводиться без отлагательств. Оно должно включать во всех случаях заслушивание чиновника, ответственного за дело, и представление доказательства и свидетельства в поддержку разбирательства.

Жалобы подаются соответствующей генеральной дирекции или старшему чиновнику в зависимости от того, под какую юрисдикцию подпадает лицо, в отношении которого подана жалоба.

Генеральный директор или старший чиновник, в зависимости от случая, решает вопрос в первой инстанции. Податель жалобы или чиновник, в отношении которого подана жалоба, может подать апелляцию на это решение министру, который выносит окончательное решение по данному делу".

В зависимости от решения могут быть наложены взыскания, как это изложено в статье 19 устава, о котором говорилось выше.

Любое преступление, совершенное при исполнении служебных обязанностей, наказывается дисциплинарными мерами, соответствующими серьезности совершенного преступления; в этих мерах можно отнести устное предупреждение, письменное предупреждение, двухнедельную отставку, разжалование в резерв сроком до двух недель, перевод на более низкий пост или увольнение, в зависимости от соответствующих правил.

Кроме того, целый раздел Уголовного кодекса посвящен правонарушениям при исполнении обязанностей государственными служащими, включая статью 329 о злоупотреблении властью, и другой раздел - преступлениям против свободы личности, включая статью 192 (4) о лишении свободы без намерения получить выгоду, но при злоупотреблении властью, с наказанием тюремным заключением сроком от 2 до 10 лет.

Обвинение в одном из этих правонарушений влечет за собой отбывание срока правонарушителем и возмещение любых потерь или ущерба, вызванного правонарушением.

Что касается ответственности чиновника, который оказался причастным к насильственному или недобровольному исчезновению в нарушение прав человека какого-то лица, эта ответственность усиливается обвинением в судах обвиняемого лица, как предусмотрено в статье 192 Уголовного кодекса.

- c) Процедуры признания официального задержания без проведения судебного процесса любого лица в качестве чрезвычайной превентивной меры, независимо от того, предназначено ли помещение, в котором содержится это лицо, для таких целей

Положение относительно задержания без традиционного требования ордера от компетентного судебного органа и соответствующего процесса изложено в статье 37 Конституции, которая гласит:

"Никто не может быть задержан без кажущегося достоверным доказательства того, что он совершил правонарушение, и без письменного ордера от судебного органа или властей, уполномоченных поддерживать общественный порядок, если только это лицо, о котором идет речь, не является лицом, скрывающимся от правосудия, или оно не поймано на месте преступления, но во всех случаях такое лицо должно быть отдано в распоряжение компетентного судебного органа в течение 24 часов".

Коротко говоря, это означает, что наличие кажущегося достоверным доказательства того, что лицо совершило преступление, является достаточным для задержания этого лица на законном основании. Аналогичным образом лицо может быть задержано, если оно поймано на месте преступления. В обоих случаях лицо, о котором идет речь, должно быть отдано в руки правосудия.

Эти два случая чрезвычайных превентивных мер, в которых задержание является законным, дополняются третьим, предусмотренным в статье 121 (7) Конституции, в соответствии с которым разрешается приостановление действия прав и гарантий отдельных лиц, предусмотренных в пункте, о котором идет речь. В результате, даже в тех случаях, когда нет кажущегося достоверным доказательства совершения преступления, дело не находится на рассмотрении и нет ордера судебного органа, задержание любого лица на основании "чисто государственной необходимости" является законным, как это указано в упомянутом пункте Конституции.

- d) Достаточность защиты лиц, которые представляют информацию об исчезнувших лицах, в частности защиты свидетелей и журналистов, которые представляют такую информацию.

Благодаря демократическому режиму, действующему в Коста-Рике, в течение последних 30 лет не было известных уведомлений об исчезновении, имеющих политическое звучание. Как уже указывалось, причины отдельных случаев исчезновения, которые сейчас расследуются, имеют криминалогический характер (без ущерба их значению в других социологических областях), и поэтому близкие родственники - единственные лица, обеспокоенные этим исчезновением, - делают уведомление.

Во всех случаях процедура, которой следуют во время расследования, не включает каких-либо особых мер защиты лиц, представляющих информацию, которые пользуются процессуальной защитой, предоставляемой любому гражданину, который предъявляет иск суду.

- e) Процедуры для эффективного сообщения, регистрации и оценки случаев, когда лица пропадают без вести, а также случаев насильственного и недобровольного исчезновения, включая случаи, при которых органы власти, причастность которых доказана на основе соответствующих фактов, ограничиваются тем, что дают отрицательный ответ, не проводя необходимого расследования и не проявляя готовности провести расследование и следствие в этих целях, и, когда возникают подобные ситуации, установление процедур публикации фактов, связанных с такими ситуациями.

Для получения ответа на первую часть этого вопроса мы отсылаем читателя к ответу, данному на вопрос (b) относительно административных и правовых положений, которыми руководствуется Министерство государственной безопасности.

В отношении публикации фактов, связанных с отрицательными ответами государственных служб, проводящих расследование, статья 30 Конституции констатирует, что "свободный доступ к административным департаментам гарантируется для целей информации по вопросам, представляющим государственный интерес. Государственная тайна исключается из этого положения".

Более того, система неограниченной свободы прессы, преобладающая в стране, и конституционное право свободного выражения взглядов гарантируют всем гражданам возможность неограниченно опубликовывать все, что они сочтут нужным.

ЛЮКСЕМБУРГ

[Язык оригинала: французский]
[26 февраля 1981 г.]

а) На внутреннем уровне

Любой взрослый или несовершеннолетний, об исчезновении которого заявили полиции его родители или близкие родственники, становится объектом сообщения, рассылаемого всем отделам полиции и полицейским участкам; в сообщении кратко излагаются обстоятельства исчезновения, насколько они известны, и даются особые приметы и описание лица, о котором идет речь.

Отдел судебной документации и исследования заводит дело на каждое лицо, о пропаже которого было сообщено; фамилия такого лица заносится в алфавитном порядке в регистр пропавших лиц, который является частью регистра разыскиваемых лиц.

Чиновники, занимающиеся расследованием, по получении уведомления, о котором говорилось выше, пытаются определить, является ли исчезновение просто побегом или актом отчаяния, который может привести к самоубийству. В последнем случае, там, где представляется возможным установить более или менее точно географический район, проводится широкий розыск. В тех случаях, когда доказательство позволяет предположить, что исчезновение могло быть результатом преступного поведения, прокурор может передать дело следователю с целью начала проведения расследования, независимо от того, известен в это время преступник или нет.

На международном уровне

Лица, о пропаже которых заявила ИНТЕРПОЛ, не являются объектом сообщения всем полицейским участкам, если только в докладе ИНТЕРПОЛ четко не сказано, что данное лицо, по-видимому, нашло убежище в Люксембурге.

На таких лиц заводятся дела, в которых содержатся те же самые сведения, которые упоминались в первом пункте, в той мере, в какой они даны в докладе ИНТЕРПОЛ. Это дело включается в алфавитном порядке в центральный регистр.

Обычно все пропавшие лица являются объектом розыска в регистре неопознанных трупов.

б) Прежде всего следует подчеркнуть, что представители органов власти и учреждений, занимающихся охраной общественного порядка, не пользуются иммунитетом в отношении действий, совершенных ими при исполнении служебных обязанностей.

В случае злоупотребления служебным положением должностные лица, помимо дисциплинарных взысканий, включая разжалование, применяемых по отношению к ним, подвергаются уголовным санкциям.

Что касается незаконного задержания, следует сослаться на различные положения тома II, титула II, главы III Уголовного кодекса, озаглавленные "Нарушения государственными чиновниками прав, гарантированных Конституцией", а именно статьи 147, 154, 155, 156, 157 и 159.

Необходимо уяснить, что, как указывалось выше, упомянутые должностные лица наказуемы уголовными судами за совершенные ими действия, которые нарушают законы, предусматривающие уголовные санкции, таким же образом, как и частные лица.

Фактически статья 266 Уголовного кодекса предусматривает, что гражданские служащие и должностные лица, виновные в совершении преступлений или правонарушений, в отношении которых они несли ответственность за предотвращение, розыск, судебное преследование и наказание, несут наказание в соответствии с предусмотренными для таких случаев преступлениями или нарушениями санкциями и что в случае лишения свободы на незначительный срок этот срок будет удвоен, а в случае тюремного заключения на обычных условиях или со строгим режимом или в случае кааторных работ срок увеличивается на два года.

В статье 257 Уголовного кодекса говорится, что если гражданский служащий или должностное лицо, администратор, представитель или чиновник правительства или полиции, чиновник, выполняющий судебные приказы или судебные решения, лицо, стоящее на страже закона и порядка, или его заместитель без законного основания применили насилие или явились причиной насилия, причиненного лицам при исполнении или в связи с исполнением служебных обязанностей, то минимальное наказание, применяемое в таких случаях, увеличивается в соответствии со статьей 266.

c) В Люксембурге не существует задержания без проведения судебного расследования как формы чрезвычайной превентивной меры, кроме содержания под стражей, в отношении которого ордер может быть выдан только следователем в порядке обоснованного решения на конкретных правовых условиях во время предварительного расследования и в отношении которого правовая система полностью гарантирует право на защиту (статьи 94, 94,1-2, 113 и след. Уголовно-процессуального кодекса).

Статья 12 Конституции предусматривает, что никто не может быть задержан, за исключением тех случаев, когда это делается во исполнение обоснованного ордера судебного органа, который должен быть вручен во время задержания или самое позднее в течение 24 часов. Ни арест, ни последующее содержание под стражей не может иметь место, за исключением тех случаев, когда это является частью предварительного расследования, проводимого судебным органом. Процедура *flagrante delicto* не представляет собой отклонений от того, что было сказано выше; даже если в этом последнем случае, который предусмотрен статьей 41 Уголовно-процессуального кодекса, прокурор может распорядиться взять под стражу или арестовать лицо, против которого выдвинуты серьезные доказательства, он должен в соответствии со статьей 45 передать без задержки это дело следователю, который должен вести уголовное расследование согласно правовым положениям, которыми руководствуются при предварительном расследовании.

d) Статья 282 Уголовного кодекса предусматривает, что оскорбление или насилие по отношению к свидетелям подлежат тем же усиленным наказаниям, которые предусмотрены в статье 275 и след. Кодекса в отношении оскорбления или насилия по отношению к депутатам, членам правительства и представителям исполнительных и судебных органов. Нет необходимости говорить о том, что эта статья применяется независимо от того, является ли жертва журналистом или нет; достаточно простой жалобы свидетеля, поданной в суд.

В статье 24 Конституции, статье, которая применяется, в частности, к журналистам, гарантируется свобода печати. В этой связи следует отметить, что уважение

конституционных прав и свобод распространяется не только на отдельных лиц, но также на представителей исполнительных и судебных органов любого ранга.

Если свидетель или журналист, который представил информацию об исчезновении в результате преступления или правонарушения, подвергается серьезной конкретной угрозе из-за открытия, которое он сделал, полиции вменяется в обязанность защищать лицо, которому угрожают, в качестве выполнения части ее обычных функций по предотвращению преступлений.

Нормальное функционирование правил нашей демократической системы имеет целью предупреждение ситуаций, изложенных в пункте (e), или по крайней мере исправление их. В частности, парламент имеет общее право контроля и пересмотра государственных дел, которое осуществляется в соответствии с предписанными правилами.

НИКАРАГУА

[Язык оригинала: испанский]
[5 февраля 1981 г.]

Мы хотели бы сослаться на записку от 22 декабря 1980 г., в которой Национальный комиссар по правам человека и гуманитарным вопросам передал ответ Министра внутренних дел Никарагуа на записку № G/SO 217/1 NIC.CONF от 29 октября 1980 года 2/.

Закон о военных преступлениях и закон о процедуре наказаний за военные преступления, на которые ссылаются в вышеупомянутом ответе, уже имеются и были опубликованы в газете Diario Oficial La Gaceta от 18 и 23 декабря, соответственно, экземпляры которых прилагаются 3/. Это военное законодательство отражает наше желание быть лояльными по отношению к нашему народу и верными основным принципам сандинизма.

В Никарагуа остались позади мрачные дни режима Самосы, во время которых имели место многочисленные исчезновения. В свободном государстве Никарагуа только преступники боятся сандинистской полиции, которая уполномочена задерживать их, не прячет и не скрывает их, обнаруживает их и передает судам. В статье 7 Закона о сандинистской полиции (подпадающие под юрисдикцию функции), указывается: "В тех случаях, когда какое-либо лицо задержано по подозрению в вовлечении в совершение какого-либо действия, наказуемого законом, сандинистская полиция проводит предварительные допросы в течение 24 часов и, в зависимости от результата, либо освобождает его, либо начинает разбирательство. Следователь полиции немедленно дает первоначальный ордер с указанием ограниченного срока в шесть дней. Полиция, взяв какое-либо лицо под стражу, объясняет ему его права и в течение 24 часов уведомляет его родственников, место работы или того, кого он укажет, о том, что он арестован".

Партизаны-сандинисты боролись и умирали за полную ликвидацию исчезновений в Никарагуа и сегодня в качестве созданных на законом основании вооруженных сил страны вновь готовы бороться и умирать, защищая революцию, в основе которой лежат принципы гуманизма, идеалы интернационализма и братства и дело которой поддерживается честным исполнением каждым своего гражданского долга в государственных делах.

2/ См. E/CN.4/1434/Add.1, пункт 3, в отношении части указанной записки.

3/ Имеется в досье секретариата для консультации.